

## B2.32.1 Cortesía verbal

### Courtoisie verbale



La cortesía verbal permet de transformer la forme directe d'une phrase pour paraître plus aimable, plus professionnel ou moins direct.

1. La cortesía verbal peut s'obtenir en changeant le sujet : on remplace "yo" par des formes comme "tú", "uno" ou des structures avec "se" pour généraliser ou éviter une responsabilité directe.
2. Le conditionnel, l'imparfait et le subjonctif s'emploient pour rendre les ordres et les demandes plus doux et plus polis.

#### Cambiar sujeto (Changer de sujet)

Ejemplo (Exemple)

Yo	Tú	<b>Yo caliente</b> la salsa y siempre se pega ( <i>Je chauffe la sauce et elle attache toujours</i> ) Cuando <b>calientas</b> la salsa, siempre se pega ( <i>Quand tu chauffes la sauce, elle attache toujours</i> )
Yo	Uno	<b>Yo hago</b> lo que puedo ( <i>Je fais ce que je peux</i> ) <b>Uno</b> hace lo que puede ( <i>On fait ce qu'on peut</i> )
Yo	Se	<b>He quemado</b> la salsa ( <i>J'ai brûlé la sauce</i> ) <b>Se ha quemado</b> la salsa ( <i>La sauce a brûlé</i> )
Tú	Nosotros	<b>Corta</b> la manzana fino ( <i>Coupe la pomme finement</i> ) <b>Cortamos</b> la manzana fino ( <i>Nous coupons la pomme finement</i> )

#### Atenuar órdenes (Atténuer les ordres)

Ejemplo (Exemple)

Imperativo	deber/ tener que en condicional + infinitivo	<b>Dora</b> la carne ( <i>Fais dorer la viande</i> ) <b>Deberías</b> dorar la carne ( <i>Tu devrais faire dorer la viande</i> )
Pretérito perfecto		Lo <b>has dicho</b> tarde ( <i>Tu l'as dit tard</i> ) <b>Podías haberlo</b> dicho antes. ( <i>Tu aurais pu le dire avant.</i> )
Imperfecto de indicativo		
Presente	Imperfecto de subjuntivo	<b>Quiero</b> más información ( <i>Je veux plus d'informations</i> ) <b>Quisiera</b> más información. ( <i>Je voudrais plus d'informations.</i> )

### 1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. Cuando \_\_\_\_\_ el queso demasiado rápido, se te quedan grumos y luego cuesta integrarlo en la salsa.  
a. rallas      b. ralles      c. ralláis      d. rallo
2. En estos talleres, \_\_\_\_\_ hace lo que puede, pero conviene preguntar antes de usar la olla a presión.  
a. se      b. yo      c. tú      d. uno
3. \_\_\_\_\_ demasiado la salsa; la próxima vez, mejor a fuego lento.  
a. Se ha calentado la      b. Se ha calentado      c. He calentado      d. Está calentada



- Atenuar órdenes con condicional e imperfecto (deberías, podías)
- Peticiones formales con subjuntivo y verbos de cortesía (quisiera, te agradecería que)